



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume	FOSALAU Liliana Rodica
Adresa	Sos. Nicolina 54, bl. 977 / 16, Iași, 700.686
Telefoane	+40724.730176
E-mail	lilifosalau@yahoo.com ; lilianafosalau@gmail.com
Nationalitate	Româna
Data nașterii	27 iulie 1967

Locul de muncă vizat / Domeniul ocupațional

**Candidatură la postul de Profesor, poziția 46 din statul de funcții al
Departamentului de Limbi Străine, Facultatea de Litere.**

Experiența profesională

Perioada/ Funcția sau postul
ocupat

Conf. dr. Facultatea de Litere, Catedra de Franceză; lector; asistent;
preparator;
2009 – în prezent / Conferențiar dr.;
2001 – 2009 / Lector dr. (2003 susținerea tezei de doctorat);
1996 – 2001 / Asistent;
1992 – 1995 / Preparator;

Principalele activități și
responsabilități

Cursuri și seminarii de Literatura franceză – secolul al XIX-lea /
Romantismul, Introducere în teoria literaturii, Teoria și practica
limbii/textului / Licență; Literaturi francofone europene și africane/ Master I
și II, Cursuri practice / Traduceri literare și Traduceri specializate / Licență și
Master.

Responsabil Biblioteca Spațiului francofon, „Espaces francophones”.

Cercetare – domenii: Literatura franceză și francfonă, Poetica, Traducerea
poeziei, Vocabulare de specialitate (Vitivinicultura), Identitate și Spațiu
identitar, Romantismul francez, Discursul poetic al modernității, Vin și
interculturalitate, Stilistica și imaginarul vinului.

Director Proiect de Cercetare Exploratorie IDEI FP II CNCIS-UEFISCDI
2009-2011 / „Dinamica Identității în literatura francfonă europeană”.

Membră în comisia de acordare atestatelor lingvistice, Universitatea
„Alexandru Ioan CUZA” (2000-2012).

Numele și adresa
angajatorului

Universitatea „Alexandru Ioan CUZA”, Bd. Carol I nr. 11, IASI, 700506

Tipul activității

Didactică și cercetare

<p>Educație și formare</p> <p>Perioada</p> <p>Calificarea / diploma obținută</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Doctor în Filologie / Literatura franceză, Universitatea „Al. I. CUZA” Iași (2003); durata formării doctorale 1997-2003; 2003 – susținere teză <i>Le Mal dans la poésie française. De Baudelaire à Mallarmé</i>. • Facultatea de Litere, Universitatea „Al. I. Cuza” Iași (1986-1991), specializarea Franceză- Română; • Liceul de Filologie-Istorie Oradea (1981-1985); • Stagiu de formare „Didactique du FLE” organizat de Ambasada Franței la București și Serviciile Culturale și de Cooperare, și Universitatea Ovidius din Constanța (1995 și 1996). • Stagii de formare – perfecționare, mobilități Socrates și Erasmus, stagii de cercetare prin proiecte IDEI - la universități din Franța (Angers, Besançon, Orléans, Rennes, Avignon, Dijon) și Elveția (Geneva, Lausanne) din 1993 până în prezent. • Mobilitate Erasmus Mundus / Stagiu de cercetare Université de Carthage, Tunisia / Tunis (15 aprilie-15 mai 2015). <p>Mobilități și stagii (diverse perioade) 1993 – 2015.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diploma de Doctor – Domeniul Filologie / Literatura franceză (2003) cu teza <i>Le Mal dans la poésie française. De Baudelaire à Mallarmé</i>; • Diploma de Licență (5 ani / 4+1/ An de specializare) – Limba și literatura franceză / Limba și literatura română (1991); • Diploma de Bacalaureat (1985);
<p>Aptitudini și competențe personale</p>	<p>Munca de cercetare și predare / creativitate, eficiență, capacitate de organizare și coordonare diverse activități, inițiativă, responsabilitate, efort de lung parcurs, dinamism, lucru în echipă.</p> <p>Jurizare concursuri de traducere și creație pentru studenți („Echos francophones”, „Mot-à-monde”, etc.), coordonare juriu „Goncourt des étudiants roumains” 2013, 2014, 2015 (ediția 2016 în pregătire) pentru Universitatea „Al. I. Cuza”, în cooperare cu Serviciile Culturale ale Ambasadei Franței la București și Institutul Cultural Francez.</p> <p>Activitate de cercetare / Domenii de competență – Literatura franceză, Literaturi francofone; Poetică; Teoria literaturii; Lectura și analiza textului; traduceri. Participare la numeroase simpozioane în țară și în străinătate; sesiuni de comunicări. Indrumare lucrări de Licență, Master și Gradul I; membră în comisii de doctorat (referate și susținere de teze); membră în comisii de ocupare a posturilor în învățământul universitar.</p>
<p>Publicații și contracte</p> <p>Limba maternă</p>	<p>8 cărți științifice și cinci de beletristică (în țară și în străinătate)</p> <p>4 cărți științifice – unic autor (2016 x2, 2015, 2007)</p> <p>4 volume de poezie (2015, 2014, 2008, 2006)</p> <p>O antologie de poezie în ediție bilingvă / traducerea textelor (2009)</p> <p>2 volume științifice – coordonator și coautor (2011, 2004)</p> <p>1 volum colectiv – coordonator (2013)</p> <p>1 volum colectiv – coautor (2008)</p> <p>2 cărți în traducere (2011, 2008)</p> <p>30 de studii și articole în reviste indexate BDI și volume ale unor conferințe internaționale; 8 articole în Analele științifice ale unor universități; 37 de comunicări la diverse conferințe și simpozioane internaționale; 5 recenzii ale unor lucrări de specialitate.</p> <p>1 Grant IDEI PN II, CNCSIS – director (2008-2011)</p> <p>1 Grant IDEI PN II, CNCSIS – membră (2011-2016)</p> <p>1 Grant intern – membră 2008</p> <p>2 proiecte de cercetare internaționale (2009-2015 și 2013)</p> <p>Româna</p>

Limbi străine Autoevaluare <i>Nivel european (*)</i> Franceza Engleza	Franceza, engleza									
	Înțelegere				Vorbire				Scriere	
	Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
	C2		C2		C2		C2		C2	Utilizator experimentat
	A2		A2		A2		A2		A2	Competență de lucru
Competențe și cunoștințe de utilizare a calculatorului Recunoaștere profesională	(*) Nivelul cadrului european comun de referință pentru limbi									
	Microsoft Office									
	Director Proiect de Cercetare Exploratorie IDEI FP II CNCIS-UEFISCDI 2009-2011 / „Dinamica Identității în literatura francofonă europeană”; Participare diverse proiecte didactice și de cercetare : „Dynamique de l’identité dans la littérature francophone contemporaine”, PN II IDEI 2009-2011; Proiect IDEI PN II 2011 – „L’Espace dans la littérature francophone contemporaine”, PN II IDEI 2011-2016, Dir. Prof. Simona Modreanu; „Vigne, vin et alentours. Construction et fonctionnement d’un imaginaire dans la littérature” – proiect de cercetare în cadrul Catedrei UNESCO „Culture et Traditions du Vin” din Dijon, 2009 – 2015, coord. Prof. dr. Corina Panaitescu și Prof. Emerite dr. Jocelyne Pérard. Proiect PIR (Programul pentru Invățămînt Rural) 2006 – 2009; Evaluator ARACIS (2012 - în prezent). Membră în Consiliul Facultății de Litere (2008-2012 și 2014 în prezent); Membră în Consiliul Catedrei UNESCO „Culture et Traditions du Vin” (2013- în prezent); Membră ARDUF; Membră Réseau chercheurs/ Agence Universitaire de la Francophonie, „Savoirs en partage”. Membră în comitete științifice și organizatorice ale unor simpozioane internaționale („Journées de la Francophonie” Iași, 1995-2009, „Vigne, vin et ordres monastiques en Europe” 2011 în colaborare cu USAMV Iași și Université de Bourgogne, Colloque du CIEFT/ UVT – Timișoara 2015, 2016, Colloque „La Traduction entre contrainte et liberté”, Timișoara 2016, etc.). Membră în comitete științifice și editoriale ale unor reviste și volume din circuitul internațional („Translationes” și „Agapes Francophones”). Membră Fundația Culturală „A. Philippide”. Membră în comisii de obținere a gradului didactic (I și II). Referentă pentru teze de doctorat.									
Informații suplimentare	Traducătoare, poetă. Participare la Salon du Livre de Genève 2014, Club Junimea Scriptor și Librex Iași 2016 (lansări de carte).									